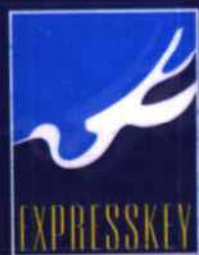


捷进英语®

习语双解 小词典

**EXPRESS ENGLISH
IDIOM
ENGLISH-CHINESE &
CHINESE-ENGLISH
DICTIONARY**



吉林出版集团有限责任公司

捷进英语®

习语双解 小词典

EXPRESS ENGLISH
IDIOM
ENGLISH-CHINESE &
CHINESE-ENGLISH
DICTIONARY

主 编 / 滕玉梅 付文平

 吉林出版集团有限责任公司



图书在版编目(CIP)数据

捷进英语习语双解小词典/滕玉梅,付文平主编. —吉林:吉林出版集团有限责任公司,2006.8

ISBN 7-80720-246-7

I. 捷... II. ①滕... ②付... III. 英语-社会习惯语-双解词典 IV. H313.3-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 108071 号

捷进英语习语双解小词典

主 编: 滕玉梅 付文平

责任编辑: 王 冰

封面设计: 李立嗣

出 版: 吉林出版集团有限责任公司

(长春市人民大街 4646 号)

发 行: 吉林出版集团捷进可一图书经营有限公司

印 刷: 长春市金源印刷有限公司

开 本: 850 × 1168 毫米 1/64

印 张: 9 字 数: 518 千字

版 次: 2007 年 1 月第 1 版

印 次: 2007 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-80720-246-7

定 价: 12.50 元

网 址: www.expresskey.net

主编邮箱: z_lin@hotmail.co.uk

发行电话: 0431-85618714 (FAX)

0431-85618723 0431-85611692

编 委 会

主 编 滕玉梅 付文平

副主编 金 辉 栗冰怡

刘学东 赵靖岩

编 委 孙佳梅 解修振 刘贤明

邢玳琪 刘 岩 张凌坤

赵治惠 李 军 王 艳

韩 松 李韦豫 崔婷婷

毛春玲

前 言

语言是文化的载体，习语又是语言的精华。习语一词的含义甚广，一般指那些常用在一起、具有特定形式的词组，其蕴含的意义往往不能从词组中单个词的意思推测而得。英语习语蕴涵着丰富的文化内涵，具有鲜明的民族特色。

这部词典收录了在英美国家中最常使用的 4000 余条习语。囊括了成语、谚语、俚语、俗语、惯用语等固定词组或定型语句。这类习语的数量相当庞大，在日常生活中经常使用。然而，这些习语因为经过历史演变和发展，或源自不同地域、学科及范畴，读者很难从习语的字面推断出它的真正意义，造成理解和学习上的困难。

有鉴于此，本词典在选词上力求严谨，数量丰富而不芜杂。在英语释义、例句及汉语译文方面，做到清晰明确、简洁实用和晓畅通达。为了方便读者查阅，本词典按照词条的关键词的字母顺序排列，并在词典后附有词条索引。每个词条都配有两个或多个例句，使学习者更好地理解习语在语境中的作用，从而达到触类旁通，学以致用。

毋庸置疑，如同其他词典一样，本词典在编校过程中难免仍有疏漏和失误，敬请广大读者批评指正。但我们相信广大英语爱好者通过查阅本词典可以进一步加深理解和运用英语的能力，特别是对有一定基础的英语学习者来说，这是一部难得的好词典。

编 者

a bit at a time	48	above the salt	378
a close call	83	above the world	521
a cut above	1	above work	520
a dime a dozen	148	absorbed in	2
a dose (or taste) of		abstain from	2
one's own medicine	315	accommodate oneself to	2
a fat chance	191	accommodate with	2
a good house	267	accord with	2
a good many	312	according as	3
a good while	229	according to all accounts	3
a great (or long) way off	503	according to	3
a handful of	239	account for	3
a hard (or tough) nut to crack		account of	3
	245	account to	4
a heap	252	acquaint oneself with	5
a hole in the head	249	acquiesce in	5
a lick and a promise	294	across lots	304
a lie out of (the) whole cloth	295	act a double part	5
a lost cause	94	act a good part	5
a pat on the back	341	act for	5
a place for one to hang his hat	348	act in cold blood	5
a plague on both your houses	348	act on	6
a steal	428	act reason	6
a thousand and one	472	act the part of	6
a while's work	520	act up to	6
a world of	521	adapt (oneself) to	7
abide by		add on	7
about to	1	add to one's credit	131
above (or beyond) all praise	354	add to	7
above (or beyond) one's bend	43	add up	7
above all	1	address oneself to	8
above board	55	adhere to	8
above doing a thing	1	adjourn to	8
above measure	314	adjust (oneself) to	8
above oneself	333	admit of	9
above one's breath	64	admit to the bar	9
above one's business	76	adorn with	9

advance on (towards or upon)	9	all the go	225
advertise for	10	all the more	320
advise with	10	all the rage	361
affix to	11	all the while	511
afflict with	11	all the world and his wife	521
afraid of one's shadow	11	all the world over	521
after (or from) the life	295	all things considered	123
after (or in) a fashion	191	all told	480
after all	11	all up with	492
ahead of time	475	all wet	509
align (oneself) with	14	all wool and a yard wide	518
all (day , week , month , year) long	14	all work	520
all (or just) the same	379	allot to	16
all about	1	allow for	16
all along of	14	allow of	16
all along the line	297	allude to	16
all along	14	ally (oneself) with	17
all at once	332	alternate with	17
all at sea	382	and then some	411
all ear (or ears)	168	and to spare	415
all eyes	182	answer for	17
all for	208	answer to	17
all hollow	262	any port in a storm	353
all in all	15	anything but	18
all in good time	476	apart from	18
all in one's eye	181	appear for	18
all manner of	15	apply oneself to	19
all of a sudden / all at once	15	apprise of	19
all out	16	apropos of	19
all over the place	348	apt to	19
all over with	336	arbitrate between	19
all right	367	argue one out of	20
all set	389	arm in arm	20
all square	420	armed at all points	20
all the better	45	armed to the teeth	20
all the fat being in the fire	191	around the clock	108
		arouse from	21

arrange for	21	at a draught	159
as a matter of fact	313	at a heat	255
as a rule	371	at a loss for	303
as against	12	at a moment's notice	328
as broad as it is long	70	at a rush	376
as far as ... is concerned	121	at a stretch	438
as far as in one lies	295	at a white heat	255
as for / as to	21	at all / in the least	16
as full (of meat) as an egg	212	at all costs	127
as good as one's word	519	at all events	178
as good as	21	at all points	352
as it is / as it was	22	at any rate	18
as it were	22	at cost	25
as of yet	524	at ease	25
as of	22	at first	201
as regards	366	at grips with	233
as respects	367	at heart	253
as soon as	23	at home in (or on)	262
as sure as eggs is eggs	444	at large	283
as sure as fate	444	at last	284
as usual	497	at least	289
ascribable to	23	at loose ends	303
aside from	23	at no period	344
ask a blessing of	23	at no time	325
ask after	23	at odds with	331
ask around	23	at once... and...	332
ask for a lady's hand	238	at one stroke	441
ask for	24	at one's back	29
aspire to	24	at one's command	118
assent to	24	at one's convenience	125
assess at	24	at one's wit's end	25
assign to	24	at pleasure	350
at (or in) one fell swoop	447	at sea	382
at (or in) one's disposal	151	at second hand	384
at a (or one) blow	52	at six (es) and seven (s)	405
at a disadvantage	149	at stake	421
at a discount	150	at sword's points	448

at the best	25	be alive to	14
at the bidding of /		be alive with	14
at one's bidding	47	be all eyes	182
at the bottom of	58	be all over with one	333
at the cost of	127	be all smiles	409
at the discretion of	150	be allied to	16
at the disposal of	151	be answerable to	17
at the drop of a hat	163	be around (or round) (at)	38
at the end of one's rope	369	be as fit as a fiddle	197
at the instance of	273	be astray	24
at the long last	284	be at a loss to	303
at the long run	372	be at grips with	233
at the point of	351	be at pains to do something	337
at the rate of	25	be beforehand with	41
at the sight of	402	be beside oneself (with)	44
at the top of one's speed	25	be beside the point	45
at the top of one's voice	26	be better off	45
at unawares	491	be beyond control	124
attach to	26	be blessed with	51
attached to	26	be born (or rise) in the gutter	236
attend on (or upon)	26	be born in (or to) the purple	57
attend to	26	be born in (or with)	57
attendant on (or upon)	26	be bound to	58
attune to	28	be bound up in (or with)	58
avail oneself of	28	be broke	70
awake (n) from	28	be browned off	71
aware of	28	be by way of being	503
back and forth	29	be carried away	86
back out	30	be carried out of oneself	86
back up	30	be caught in a trap	486
bank up	33	be close on (or upon)	109
bargain for	33	be composed of	120
be (or live) in dread (of)	161	be cut out for (to be) something	135
be a far cry from	38		
be a fool for one's pains	206	be cut out for	38
be after	11	be destined for	143
be against	12	be disposed to	151

be doing well	508	be of good cheer	100
be done	156	be on ice	39
be down and out	157	be on one's good (or best) behavior	42
be down at heel	255	be on one's guard (against)	39
be down on	332	be on one's last pins	347
be down	38	be on the rack	361
be exposed to	181	be on the side of	402
be frightened out of one's wits	211	be out of conceit with something	121
be grounded in	234	be out of pocket	351
be had	237	be out of season	39
be hand and (or in) glove	238	be out of the picture	346
be home free	262	be out	335
be in (someone's) shoes	395	be over / be through	336
be in (the / one's way)	503	be over head and ears	249
be in a fair way to	186	be over one's head	249
be in a flutter	205	be proud of	355
be in charge (of)	97	be struck all of a heap	441
be in for	270	be stuck on (or upon)	441
be in force	39	be stuck up	441
be in hand	238	be sure	444
be in high (fine or good) feather	192	be taken aback (or back)	450
be in one's (good) books	56	be the boy	59
be in one's element	174	be the first fiddle	202
be in season	39	be the matter	313
be in sight (or view)	39	be through with	472
be in solid with	411	be to blame	49
be in touch (with)	482	be to one's credit	131
be in	269	be up for grabs	231
be looking up	300	be up for	208
be lost on (or upon)	304	be up to (something)	493
be master of oneself	312	be up to	34
be mindful of	317	be up to	478
be no end to	175	be up	493
be no enemy to	177	be used to	496
be nobody's fool	206	be well (ill) disposed towards	151
be nuts about (or on)	330		

索引

be well away	508	beat into the head	37
be well in hand	508	beat it	37
be well on in (or into)	508	beat off	37
be well out of it (or that)	508	beat one's brains (out)	37
be well up in	508	beat out of one's head	37
be well-off /		beat the air (or wind)	37
to be well-to-do	509	beat the rap	362
be with (someone) /		beat to it	37
go along with	515	become of	40
be with / get along with	40	beetle off	41
be with it / get with it	40	before the cat can lick her ear	294
be with it	515	before the face of	184
bear (or carry) off the palm	338	beg off	41
bear a cross	40	beg one's bread	42
bear a hand	238	behind the curtain	42
bear a loss	304	behind the times	477
bear a part in	339	behind time	476
bear away the bell	43	believe in	42
bear down on (or upon)	34	believe one's (own) eyes	43
bear in hand	34	bend one's ear /	
bear in mind	316	bend the ear of	43
bear off	35	bend over backward (s)	43
bear on (or upon)	35	bend the brow	44
bear oneself	35	beneath notice	328
bear record to	366	beneath one's dignity	147
bear through	35	bent on (or upon)	44
bear up against	35	bent on mischief	44
bear up for	35	bereft of one's wits	44
bear up to	35	bereft of reason	44
bear up under (or with)	35	beside the mark (or point)	312
bear up with	36	best seller	45
bear up	36	between the beetle and the block	
bear with	36		41
beat about (or around) the bush		between the devil and the deep	
	36	(formerly also dead) sea	144
beat about	36	between the lights	296
beat all hollow	36	between the lines	297

beyond (a) doubt	46	blow out	53
beyond a doubt	157	blow over	54
beyond control	46	blow the whistle on	512
beyond dispute	152	blow up	54
beyond expectation	47	blue in the face	54
beyond expression	47	bluff one's way out (of)	55
beyond oneself	333	blunder against	55
beyond one's grasp	232	blunder away	55
bid farewell	47	blunder into (on or upon)	55
bide one's time	47	blush at (or for)	55
bind oneself to do something	48	boast about (or of)	55
bind to	48	boil over	55
bite in	48	boil up	56
bite off (or away)	49	bone up (on)	56
bite off more than one can chew	101	book in	56
bite off	49	book up	57
bite one's lip (s)	49	born with a silver spoon	
bite someone's head off	49	in one's mouth	57
black sheep	49	borrow trouble	58
blame on	50	botch up	58
blar one's eyes	51	bottle up	58
bleed white	512	bottom drop (or fall) out	58
bless oneself from	51	bound for (or to)	59
bless oneself	51	bound on	59
blind side	51	bow out	59
blink a way (or back) one's tears	51	box one's ears	59
block the wheels	51	box up	59
blow a fuse	52	brace oneself	60
blow down	52	brace one's energies	59
blow hot and cold	53	brace one's nerve	60
blow it	53	brace up	60
blow off	53	branch out	60
blow one's brains out	53	bread and butter	60
blow one's own horn	264	break down	61
blow one's top (or stack)	54	break even	61
		break forth	61
		break in / cut in	61

break in on (or upon)	61	bring in on	67
break loose	61	bring in	67
break of	62	bring into being (or existence)	67
break off from	61	bring into contact (with)	68
break off with	62	bring into fashion (or vogue)	68
break off	61	bring into force	68
break one's heart /		bring into line (with)	68
break the heart of	62	bring off	65
break one's mind	62	bring oneself to	66
break one's neck	323	bring out	68
break one's word	62	bring through	68
break out in a cold sweat	446	bring to an end (or a close)	69
break out in	63	bring to heel	69
break out of	63	bring to light	69
break out	62	bring to mind	69
break over	63	bring to oneself	69
break short off	63	bring to one's mind	69
break the back of	63	bring to one's senses	69
break the heart of somebody	63	bring to pass	69
break the thread	63	bring to trial	69
break through	64	bring together	70
break up	64	bring under	70
breathe one's last (breath or gasp)	64	bring up	70
breathe out	64	brisk about	70
brick in (or up)	65	brood above (or on)	71
brim over with	65	brood over (or on)	71
bring about	66	brown off	71
bring along (or on)	66	brush aside (or away)	71
bring around (or round)	66	brush off	71
bring back / take back	66	brush up on	72
bring back to life	66	bubble over	72
bring down to earth	67	buck for	72
bring down	67	buck up	72
bring forth	67	buckle to	72
bring forward	67	bugger off	72
bring home to	67	build one's hopes on	264
		build up	73

bull into	73	by (or in) fits and starts	202
bump up	524	by a long chalk / by long chalks	95
burn a hole in one's pocket	73	by a long way	503
burn down	74	by all means	314
burn oneself out	74	by all odds	331
burn one's fingers	200	by and by	80
burn out	74	by and large	284
burn the candle at both ends	83	by chance	96
burn to a crisp	74	by contraries	124
burn to death	74	by course of	129
burn up the road	74	by degrees	141
burn up	75	by dint of	148
burn with	75	by easy stages	421
burst into sight (or view)	75	by fair means or foul	314
burst into	75	by far	80
burst out / storm out	75	by force of	208
burst out of	75	by half	237
burst up	76	by hand	238
burst upon	76	by heart	253
bury (oneself) (away) in	76	by hook or (by) crook	263
bury (oneself) in	76	by means of	314
bury one's head in the sand	76	by no means	314
bust up	78	by oneself	333
bustle about (or around)	78	by reason of	364
busy oneself (with)	78	by reason that	364
but for	78	by right of	368
but that	78	by scores	381
but then	78	by some means or other	314
butt in (or into)	78	by that	469
butt out	79	by the run	372
butter up to	79	by the side of; by one's side	402
button (or zip) one's lip	79	by the skin of one's teeth	467
button up (or button one's lips)	79	by the square	420
buy on credit	132	by the way	80
buy out	79	by turns	487
buy up	79	by twos and threes	491
buzz off	80		

by virtue of	498	carry out / go through with	87
by way of	503	carry over	87
call a spade a spade	414	carry the (or a) torch for	481
call after	81	carry the ball	32
call at	81	carry the day	87
call attention to	27	carry through	87
call away (or off) the attention	27	cart before the horse	87
call back	81	case in point	88
call down	81	cash in on	89
call for	81	cast (or make) sheep's eyes at	183
call forth	82	cast (or throw) pearls	
call in	82	before swine	89
call it a career	85	cast about (or around)	89
call it a day / night	82	cast aside	90
call off	82	cast away	90
call on / drop in on	82	cast back	90
call the shots	399	cast down	90
call to mind (or memory)	317	cast in (or into) one's teeth	90
call up / give someone a call	82	cast in the same mold	90
can but	83	cast into the shade	90
can help	83	cast lots	90
can not but	83	cast off	91
can not help	256	cast oneself on	91
cannot make head or tail of	84	cast the first stone	91
can't help but	83	cast up	91
care about	85	catch (clutch or grasp)	
care nothing about	85	at a straw	438
carry (something) too far	86	catch (or get) it	91
carry a point	351	catch (or take) the ball	
carry away	86	before the bound	91
carry matters with a high hand		catch as catch can	92
	313	catch cold	92
carry off	86	catch fire	201
carry on	86	catch on	92
carry oneself	87	catch on	93
carry one's cross / bear one's cross		catch one's breath	92
	88	catch one's eye	92

catch the ear of	93	clean out	105
catch the point	93	clean up	105
catch up	93	clear as noonday	106
catch with one's pants down	93	clear away	106
center in	95	clear cut	106
chalk up	95	clear of	107
chance on (or upon)	96	clear off	106
change off	97	clear out	107
change one's mind	317	clear the table	107
change one's tune	97	clear the track	107
charge (a fault, etc.)		clear the way	107
on (or upon) (a person)	98	clear up	107
charge oneself with	98	climb down	108
charge to	98	clip one's wings	108
charge with	98	clock in	108
check in	99	clock out	108
check out	99	close on (or upon)	109
check over	99	close over	109
check up on / check on	100	close up	109
check up	99	close with	109
check with	100	clue in	109
cheer up	100	cock the (or one's) eye	110
chew out	101	cold fish	110
chew up	102	cold pig	110
chicken out	102	cold shoulder	399
chip in	102	come (or get) down to brass tacks	449
chip on one's shoulder	102	come (or get) off it	111
chock off	103	come (or go) down in the world	112
choke down	103	come (up) against	12
choke up	103	come a long way	112
chop down	103	come about	112
chop in	103	come across / run across	112
chop off	103	come across one's mind	112
chop up	104	come after	112
clamp down (on)	104	come and go upon	113
clap (one) on the back			
(or shoulder)	104		

come at	113	come true	117
come away (or from)	113	come up in the world	118
come back (or down) to earth	111	come up to scratch	381
come between	113	come up to	118
come by	113	come up with	118
come down on	113	come up	118
come down with	114	come upon	118
come down	113	commit oneself	119
come forth	114	common as an old shoe	119
come from	211	common sense	119
come in for	114	common touch	483
come in handy	243	compare favorably with	120
come in its turn	114	compare unfavorably with	120
come in one's way	114	compete against	120
come into effect (or force)	114	comply with	120
come into use	114	compose oneself	120
come into	115	concern oneself	121
come off well	509	conduce to	121
come off with flying colors	111	conductive to	122
come off	115	conduct oneself	122
come on	115	conjure up	122
come one's way	115	consist in	123
come out in the wash	501	consist with	123
come out of	116	content oneself with	124
come out with	116	cook up	125
come out	116	cool down (or off)	125
come round (or around)	116	cop out	126
come short of	398	cope with	126
come through	116	correspond to	127
come to an end	117	correspond with	127
come to naught	323	cough up	128
come to nothing	327	count for anything	128
come to one's senses	117	count for much (little or nothing)	128
come to pass	340	count off	128
come to reason	364	count on / depend on	129
come to terms (with)	469	count out	129
come to	116		